

" "

*

): " " (

:

(3)"

)

(

(1)"
"

(4)

(2)"

"

.2009/5/12

2009/1/14

*

1987"

"

1994 "

(6) "

"

(7)"

"

" "

" "

1994"

(8)"

"

" 1971"

"

" 1975 "

" 1974"

" 1988"

" 1977 "

(9) "

1994"

" "

omniscient narrator

"

(10)"

"

(11)"

the polyphonic novel))

- -

" "

1960"

"

"

1967"

"

" (5)"

1972"

"

-

-

:

:(16) "

":

:(1978)

(20)

:

" "

" "

:

- -

:(17) " ...

" "

:"

" " "

"

:" " " (18) "

" "

(19) "

" "

" "

"

" " " "

(21) "

"

"

- -

):

(

" "

" "

" "

" "

- -

" " "

...

" (22) "

(23) "

(27) "

:

": - -

"

(28) "

- -

" " (24) "

":

":

(25) "

(29) "

" "

" "

":

(30) "

":

" "

:

" "

(31) "

(26) "

" "

" "

" "

-

-

":

" "

" "

" "

" :

" "

" "

:

" :

(32) "

" "

(34) "

" "

" "

:(1993)

" "

" "

" "

"

"

"

"

(35) "

" "

" "

" " "

(33) "

" "

" "

" "

(43) "

):

" " " " " " " "

.(

(44)

" "

()

(40) "

(45) "

" " " " "

(41) "

" "

:

"

" " " " "

"

":

" "

"

(46) "

:

" "

:

: - -

" "

":

(47) "

(42) "

"

" " " " "

":

(48) "

" "

“ (49)” ”

(50) ” :

“ ” ”
“ (56)” ” ”

“ (51)” ...

“ ” :
“ ”

“ ” “ ” :

: “:

“ ” “ (52) ”
“ ” “ ”

(53)”

/

(54) ”

”

“ ”

“:

:

“ ”

(55)”

:

”

(57)”

“ ” “ ” “ ”
“ ”

“ ” “ ” “ ”

“ ” “ ” “ ” “ ” ;

“ ” “ ” “ ” “ ”

:
()

(59)“

“

:

(58)“

1962 / .15 (1)
 “ ” “ ” “ ” .12-11 (2)
 .77 (3)
 : (4)
 1965 /
 1974 / “ ”
 / 1967 / (/)
 1973 1944 / 2
 “ ” 1969 “ ” “ ”

2
 :
 .(1880) (1866)
 :
 440
 .116
 .10 (8)
 .150-150 (9)
 .140-139 (10)
 .7-6 (11)
 .284 (12)
 .112 55 49 48 41 (13) 1974 1971 1969
 .130 (14) 1975 1974
 .36 (15) 1977
 .15 (16) : : 1978
 .15 (17) 1983 : 1981
 .14 (18) 1987 1985 -
 .15 (19) 1989 1988
 (20) " 1994 1993
 1997 1994 "
 2004 1999
 2005

**War in the land of Egypt, Translated
 by: Olive and Lorne Kenny, and Christopher
 Tingly, 1986**

1973 .475
 1 (5)
 :Bach *107
 :
 " :
 :
 .128-109
 / http:\\ar.wikipedia.org\ 364-354
 wiki\Bach
 2 (6)
 -116 .100
 .327-326 .152 * 11 (7)
 (21) :Dostoevsky

.30	(41)	4						(22)
.27	(42)				.197	3		
.34-33	(43)				.294			(23)
.62	(44)				.210			(24)
.93	(45)				.230			(25)
.135	(46)				.255			(26)
.134	(47)				.257-256			(27)
.135	(48)	.193						(28)
.141	(49)				.318			(29)
.138	(50)				.311			(30)
.161	(51)				.325			(31)
.174	(52)				.279			(32)
.177	(53)		.157					(33)
.177	(54)				.164			(34)
.194	(55)				.165			(35)
.219	(56)				.194			(36)
.271	(57)				.165			(37)
	(58)				.195			(38)
		.54	.9					(39)
.61	(59)		.17	9-8			:	(40)

1985					"		1992	
	2					1	"	
1992								
27	1							
2001								
1	"				1	1986		
1984							2000	
4								1
1993			2	1			1993	
		2	3					
1993							2004	
2	3							1
1993							1994	
2	3						1 (1975-1965)	
1994							1984	
1	4				"		" 1 3 4	
1994								
		1	4			1964		
1994								
			1		1		2005	

	1997		1	1994
		2 7		
1	2004		1	1994
1	2006			1995
				1 5
	1	1996		1995
				1 5
1				1997
	.1996			
		2		1 6
	1994			1997
				1 6
			6	1997
				1

Polyphony in Arabic Novels “Yousuf Al Qaeed as a model”

*Sumaya S. Al-Shawabkieh **

ABSTRACT

This study emphasizes the importance of varying narrative methods in order to achieve the highest level of objectivity and technical neutrality by utilizing the polyphonic novel techniques which moves from a single voice to multiple ones, and from a single perspective to multiple ones in a manner that allows narrators to present changing perspectives reflecting the different non-harmonized stands of reality irrespective of narrators' multiplicity and their variant narration perspectives

Yousuf Al Qaeed attempts in some of his works through utilizing polyphony: Alhidad(mourning),Alharb fe Barri misr(war in Egypt), Man yakaf Kamb David(who fears Camp David),wa qismat Al gurama (and the settlement of opponents) to emphasize the importance of going beyond familiar methods in determining the features of modern novel by enhancing of the forms of narrators' presence, defining the kinds of their functions according to their relation with others and their stands from the narrated , and marking the view, narration, perspective and reading of non closed structural patterns in manner that contributes to reproducing the narrative and customize it according the multiple perspectives.

Keywords: Polyphony, Yousuf Al Qaeed, Narrator, Narration Perspective, un-Harmonized Perspectives, and Producing the Narrative

* Language Center, University of Jordan. Received on 14/1/2009 and Accepted for Publication on 12/5/2009.